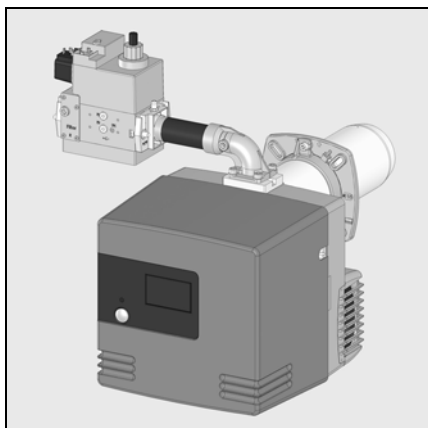


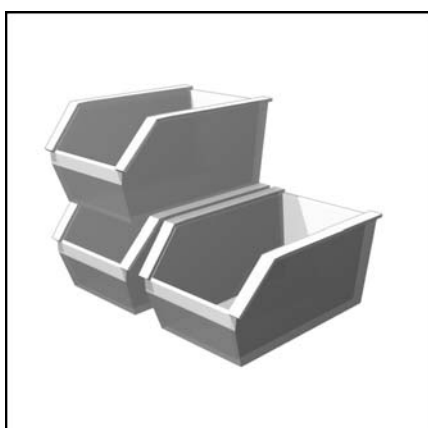
Технические характеристики
Datos técnicos
Teknik veriler



ru, es 4200 1018 6900
tr 4200 1034 7300



Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico
Güç ve hidrolik grafikleri

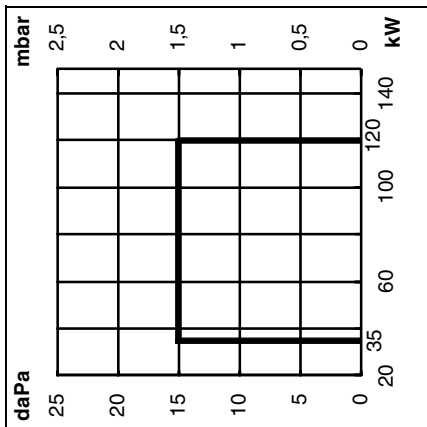


Запчасти
Piezas de recambio
Yedek parça listesi

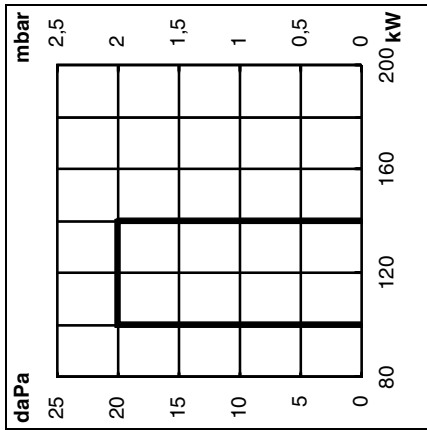


		V-GL02.120	V-GL02.210
Мощность горелки мин./макс., кВт	Potencia del quemador min./máx. kW		35 - 120
Топливо Природный газ (G20) Природный газ (G25) Сверхлегкое топливо (EL) согласно нормам страны эксплуатации	Combustible Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gasóleo EL según las normativas nacionales	Brülör gücü min./maks. kW Yakıt Doğal gaz (G20) Doğal gaz (G25) Ülke standartlarına uygun ekstra hafif fuel oil	(G20) H _u = 10,35 kWh / m ³ (G25) H _u = 8,83 kWh / m ³ (EL) H _u = 11,86 kWh/kg
Номер одобрения CE	Número de homologación CE	CE onay numarası	1312 BU 5219
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 на природном газе: NOx < 120 мг/ кВт.ч, по стандарту EN 267 на сверхлегком дизельном топливе: NOx < 185 мг/кВт.ч при стандартных условиях испытаний	Tipo de emisión según la EN 676 para gases naturales: NOx < 120 mg/ kWh, la EN 267 según la EN 267 en gasóleo EL: NOx < 185 mg/kWh, en condiciones de ensayo normalizadas	Emisyon sınıfı EN 676'ya uygundur doğal gaz için: NOx < 120mg/kWh EN 267'ya uygundur EL fuel oil için: NOx < 185mg/kWh standartlaştırılmış test koşullarında	2
Газовая раampa	Rampa de gas	Gaz rampası	MB-DLE407 S50
Подсоединение газа	Conexión de gas	Gaz bağlantısı	Rp 3/4"
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas	Gaz giriş basıncı	(G20), (G25): 20-300 mbar;
Топливный насос	Bomba de gasóleo	Fuel-oil pompası	AS47D - 58ltr./h - 0 bar BFP21 L3 R2 - 45ltr./h - 14 bar
Диаметр всасывающих шлангов, мм	Diámetro de los latiguillos de aspiración (mm)	Emme hortumu çapı (mm)	4 x 6
Настройка подачи воздуха I Воздушная заслонка	Ajuste del aire I Valvula de aire	Hava regülasyonu I Hava Klapesi	
Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке	Ajuste del aire II Deflector en el cabezal	Hava regülasyonu II Kafadaki türbülötör	
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Hava basınç şalteri (ayar aralığı)	0,5-5 mbar
Коэффициент регулирования	Relación de regulación	Regülasyon oranı	1 : 1
Напряжение	Tensión	Voltaaj	230V - 50Hz
Потребляемая электрическая мощность: (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Elektrik tüketimi (kullanım sırasında)	186W
Приблизительная масса, кг	Peso aproximado kg	Yaklaşık ağırlık kg	24
Электродвигатель 2840 об/ мин	Motor 2840 min. ⁻¹	Motor 2840 min. ⁻¹	160 W
Класс электрозащиты	Índice de protección	Koruma seviyesi	IP 21
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Kontrol ünitesi	TCG1xx
Контроль пламени фоторезистор	Vigilancia de llama Célula	Alev izleme Hücre	IRD1020
Устройство розжига	Encendedor	Ateşleyici	EBI; 2 x 7,5 kV
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LWA)	Nivel acústico medición según ISO9614 (LWA)	Ses seviyesi ISO9614 (LWA) ile uyumlu olarak ölçümü	
Макс. температура окружающего воздуха	Temperatura ambiente máxima	Maksimum ortam sıcaklığı	60°C

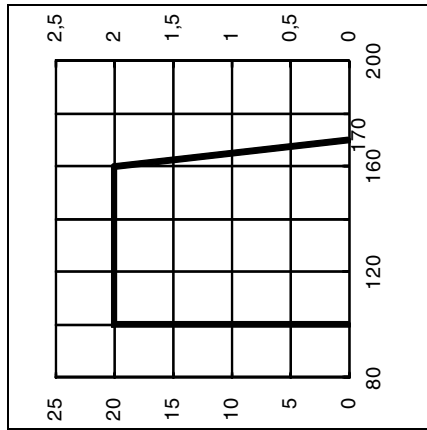
V-GL02.120



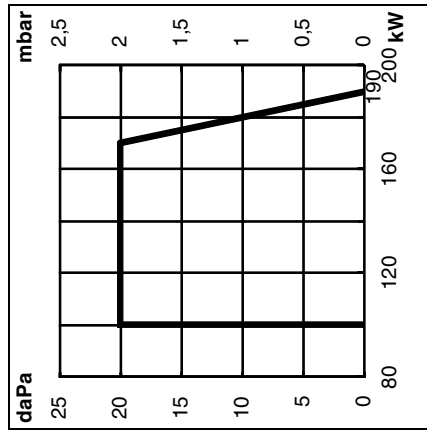
V-GL02.120
G25 20 mbar



V-GL02.210
G20 20 mbar



V-GL02.120
300mbar



Кривые мощности

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартами EN676 и EN267 в стандартном канале.

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

Расчет тепловой мощности:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

Q_F = Тепловая мощность, кВт
Q_N = Номинальная мощность котла, кВт
η_K = КПД котла (%)

Условные обозначения:

V = VECTRON
G = Природный газ
L = Топочное дизельное топливо
02 = Типоразмер
120 = Базовая мощность, кВт
KL = Длинная головка горелки

Curvas de potencia

La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según las normas EN267 y EN267 en un túnel normalizado.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia calorífica:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

Q_F = Potencia calorífica (kW)
Q_N = Potencia nominal de la caldera (kW)
η_K = Rendimiento de la caldera (%)

Leyenda:

V = VECTRON
G = Gas natural
L = Gasóleo doméstico
02 = Medidas
120 = Referencia de potencia en kW
KL = Cabeza de combustión larga

Çalışma alanları

Çalışma alanı, brülör çıkış gücünü, yanma odası basıncının bir fonksiyonu olarak göstermektedir. Test yanma odasında ölçülen en yüksek EN676 ve EN267 uyumlu değerlere kabul etmektedirler.

Brülör seçerken kazanın verimliliğine dikkat edilmelidir.

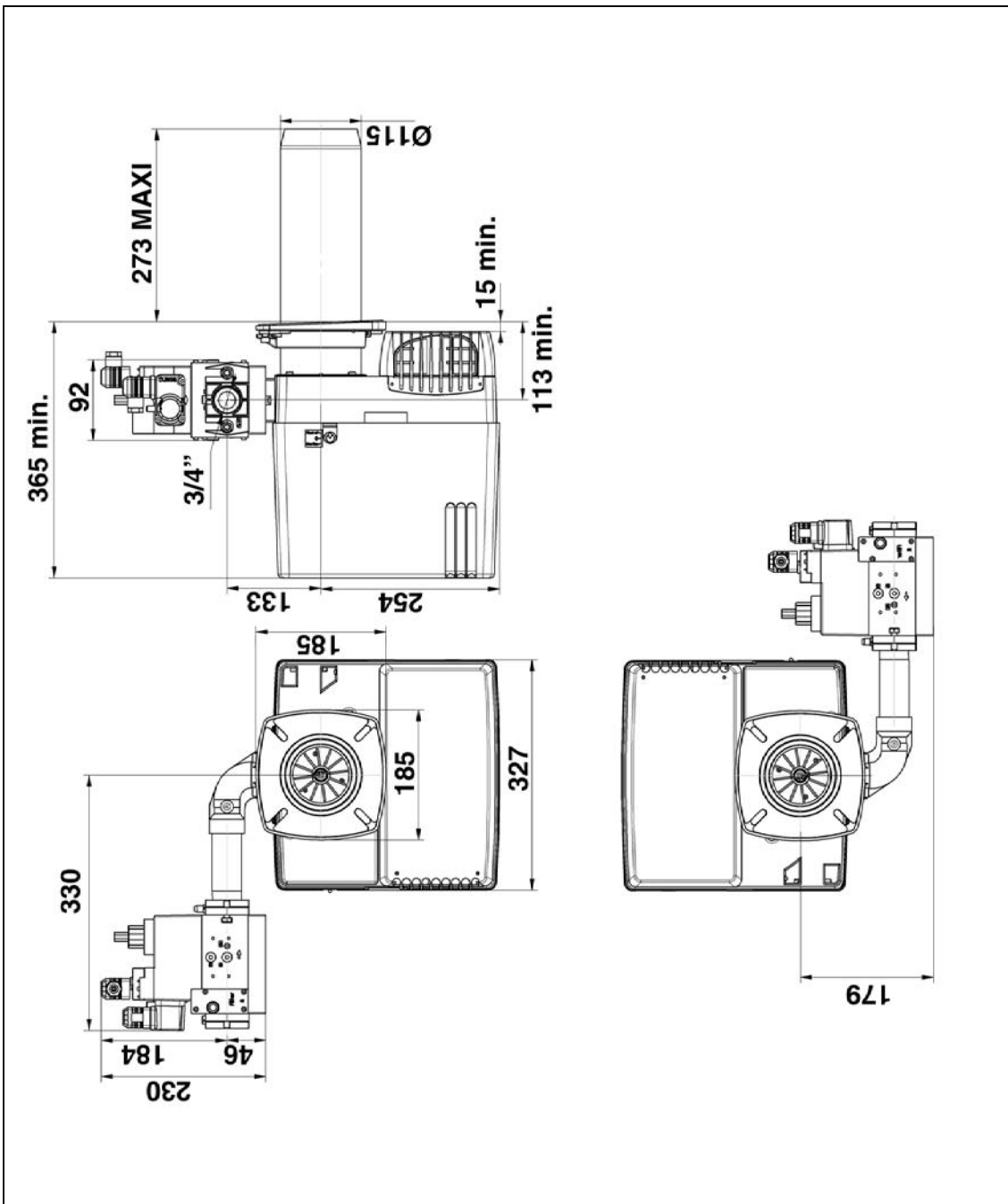
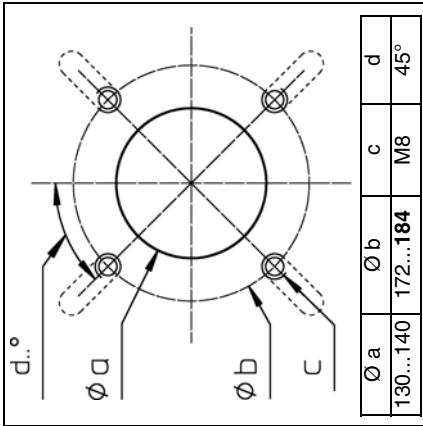
Kalorifer gücünü hesaplama:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

Q_F = Kalorifer gücü (kW)
Q_N = Nominal kazan gücü
η_K = Kazan verimi (%)

Önemli kavramlar:

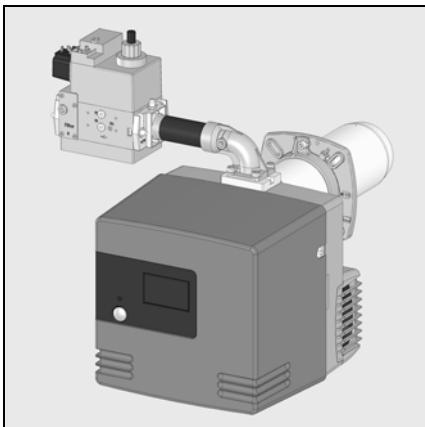
V = VECTRON
G = Doğal gaz
L = Evsel fuel oil
02 = Boyutlar
120 = Çıkış değeri (kW)
KL = Uzun yanma kafası





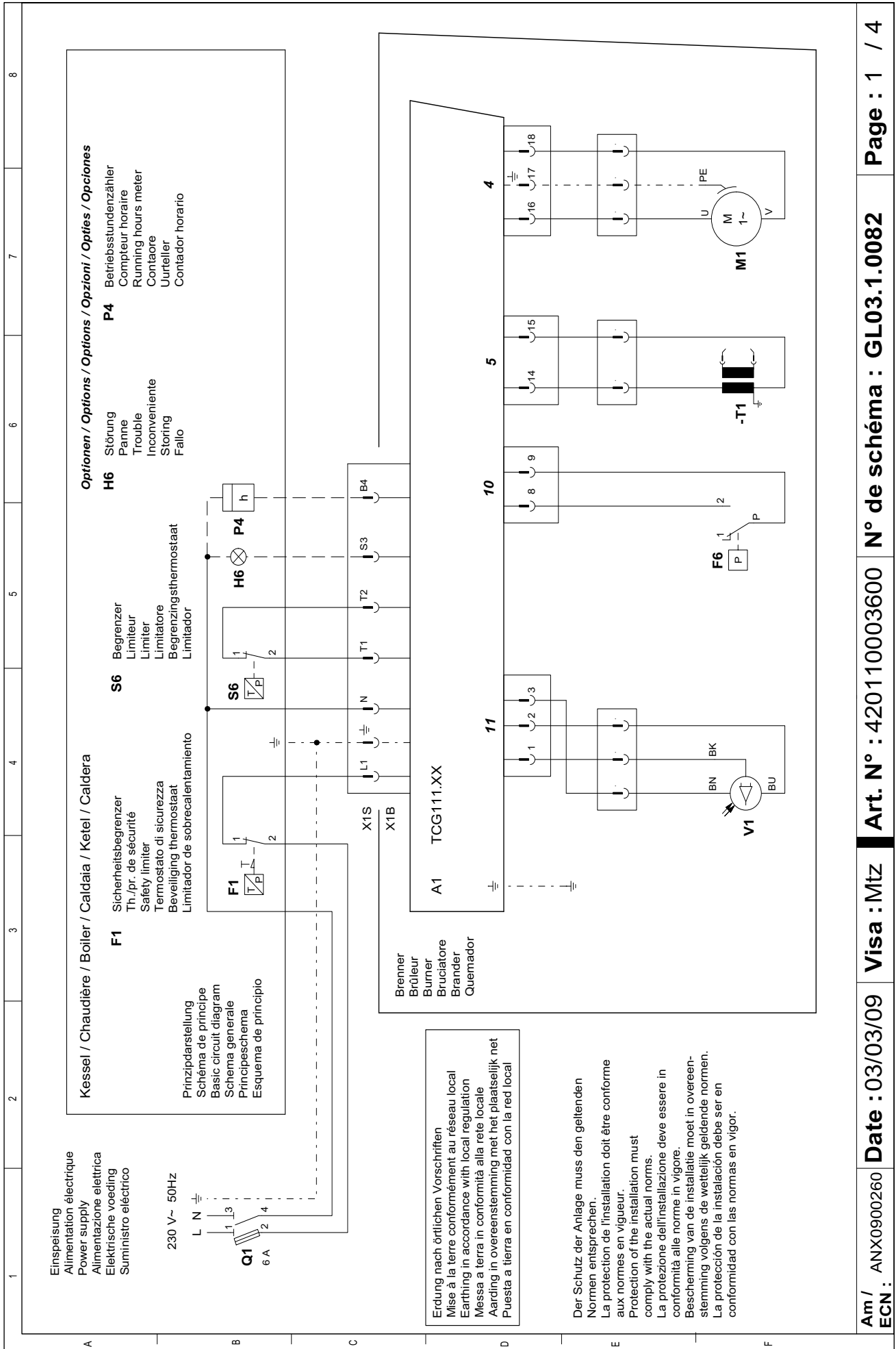
Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico
Güç ve hidrolik grafikleri

..... 4201 1000 3600

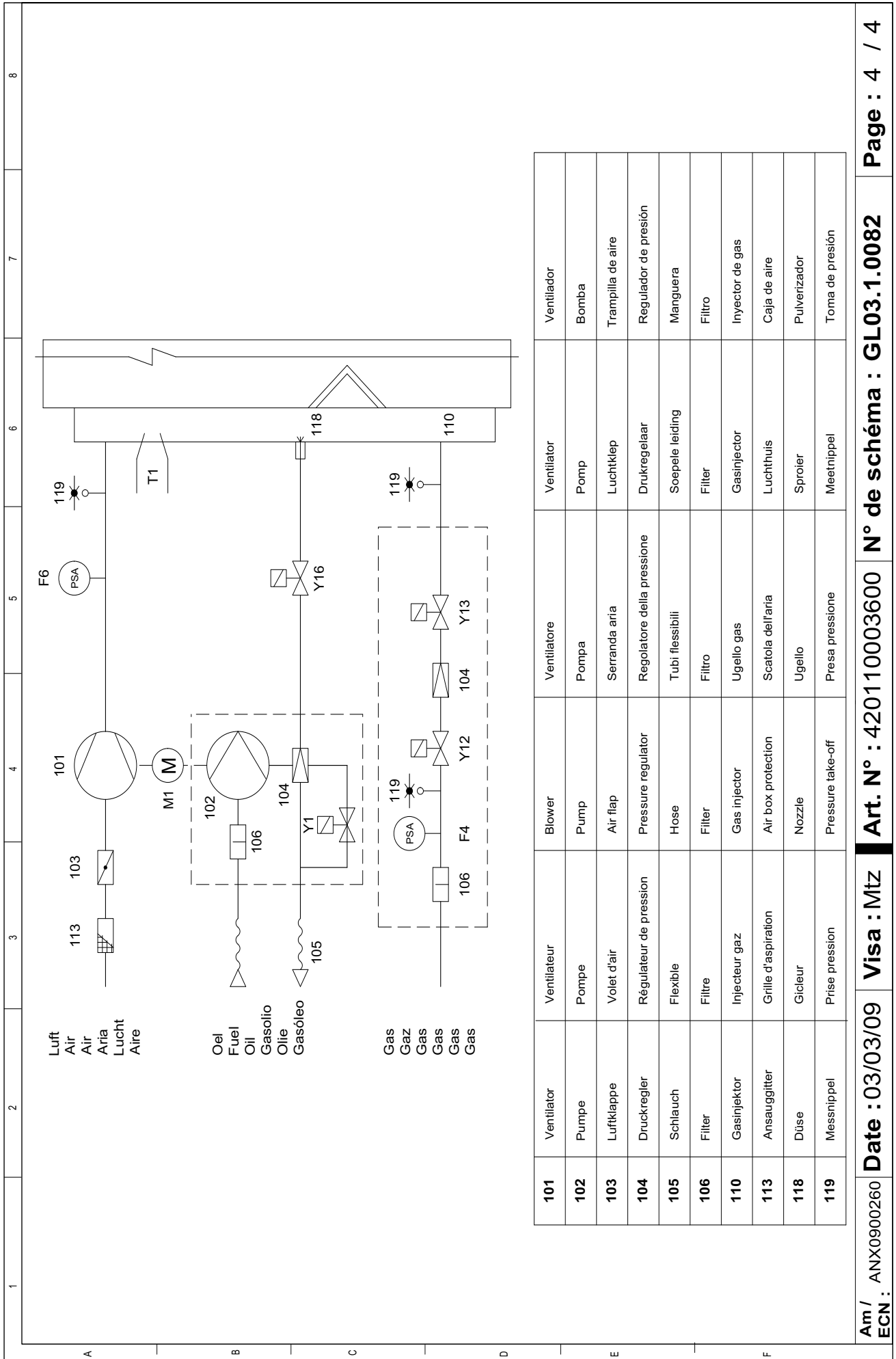


VGL02.120/KL	3832978
VGL02.210/KL	3832979





	1	2	3	4	5	6	7	8
A	"DE" "FR" "GB" "IT" "NL" "ES"							
B	A1	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Control and safety unit	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Caja de mando y seguridad	
	F4	Gasdruckwaechter	Manostat gaz	Gas pressure switch	Pressostato gas	Gaspressostaat	Presostato de gas	
	F6	Luftdruckwaechter	Manostat d'air	Air pressure switch	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Presostato de aire	
	M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Burner motor	Motore del bruciatore	Brandermotor	Motor del quemador	
	S10	Schalter Gas/Oel	Inter. Gaz/Fuel	Gas/Oil switch	Interr. Gas/Gasolio	Schak. Gas/Olie	Interruptor Gas/Fuel-oil	
C	T1	Zündtrafo.	Transformateur d'allumage	Ignition transformer	Trasformatore d'accensione	Ontstekingstransformator	Transformador de encendido	
	V1	Flammenwaechter	Cellule	Cell	Rivelatore di fiamma	Fotocel	Detector de llama	
	Y1	Oelventil Stufe 1	Vanne fuel 1° allure	Oil valve stage 1	Valvola gasolio stadio 1	Olieventiel trap 1	Válvula gasoleo etapa 1	
	Y12	Sicherheitshauptgasventil	Vanne gaz de sécurité	Gas safety valve	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsafsluiter gas	Válvula de seguridad de gas	
	Y13	Gasventil Brennerseitig	Vanne gaz principale	Gas valve burner side	Valvola principale gas	Hoofdafsluiter gas	Válvula de gas principal	
D	Y16	Ölsicherheitsventil	Vanne fuel de sécurité	Fuel-oil safety valve	Valvola di sicurezza gasolio	Veiligheidsventiel olie	Válvula de seguridad de fuel-oil	
E								
F								
		Am / ECN :	Date : 03/03/09	Visa : Mtz	Art. N° : 420110003600	N° de schéma : GL03.1.0082	Page : 3 / 4	



Am / ANX0900260
ECN :

Date : 03/03/09

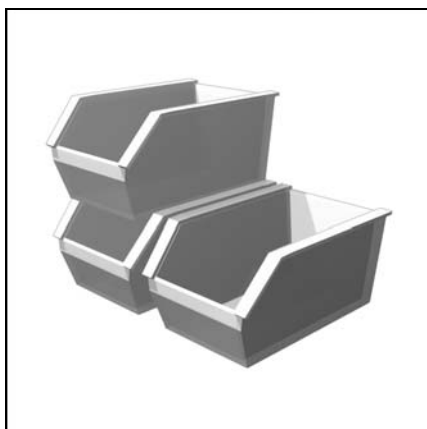
Visa : Mtz

Art. N° : 420110003600

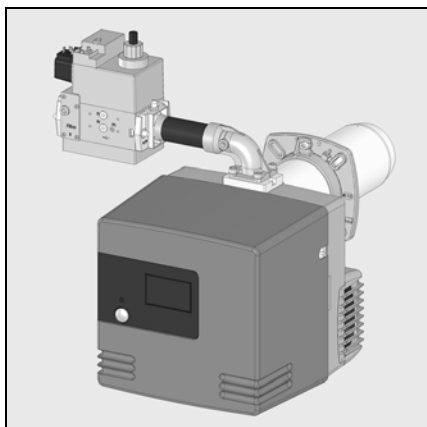
N° de schéma : GL03.1.0082

Page : 4 / 4



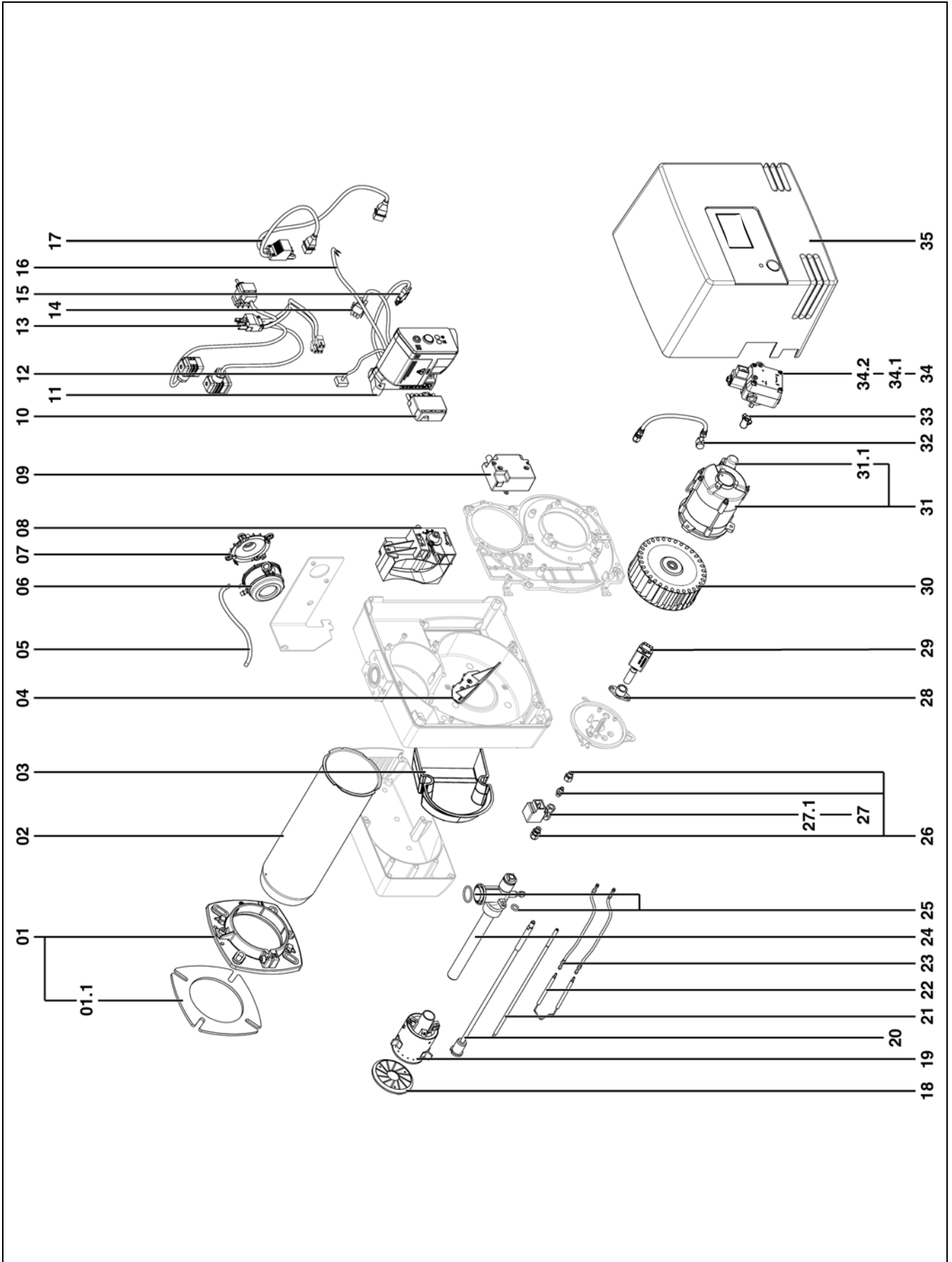


Запчасти
Piezas de recambio
Yedek parça listesi



VGL02.120/KL	3832978
VGL02.210/KL	3832979

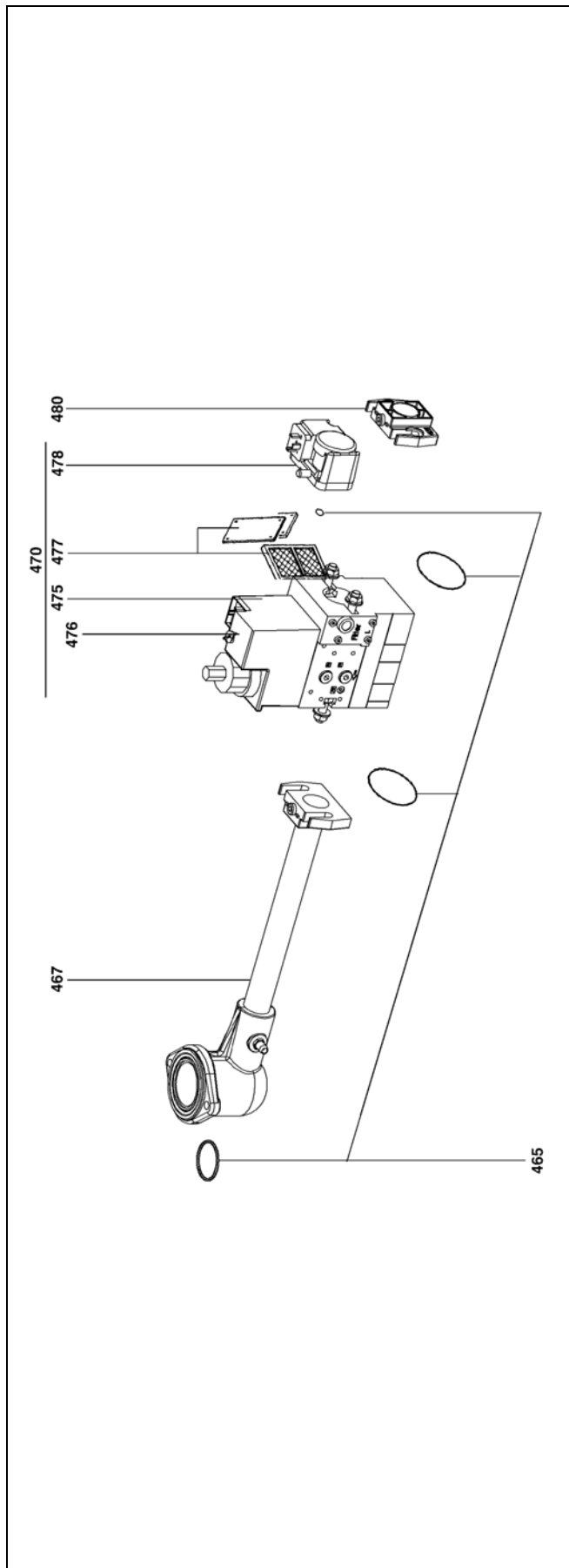




Pos.	Назначение	Denominación	Açıklama	Art. Nr.
01	Дополнительное оборудование для котла	Accesorios de la caldera	Kazan aksesuarları	13 018 134
01.1	Прокладка передней панели	Junta del frontal	Kazan ön contası	13 018 135
02	Сопло горелки VGL02.120 Ø115/88/100X350 VGL02.210 Ø115/97/100X350	Tubo del quemador VGL02.120 Ø115/88/100X350 VGL02.210 Ø115/97/100X350	Brülör borusu VGL02.120 Ø115/88/100X350 VGL02.210 Ø115/97/100X350	65 300 205 65 300 206
03	Звукоизоляция	Aislamiento fónico	Ses yal	13 017 369
04	Рециркулятор воздуха VGL02.120 VGL02.210	Reciclaje de aire VGL02.120 VGL02.210	Hava devri VGL02.120 VGL02.210	13 017 363 13 017 364
05	Трубка diam. 4/6x220	Tubería Ø 4/6x220	Ø4/6x220 boru	13 015 497
06	Регулятор	Manostato	Anahtar	13 020 502
07	Кронштейн регулятора	Soporte del manostato	Basinç anahtar	13 020 723
08	Воздушная заслонка	Válvula de aire completa	Hava klapesi	13 023 775
09	Устройство розжига	Encendedor	Atesleyici	13 009 663
10	Разъем Wieland 7P.	Toma Wieland 7P.	Wieland 7P konektör	13 016 494
11	ЗБУ TCG111.02	BCUTCG111.02	TCG111.02 kontrol ünitesi	65 300 207
12	Разъем С.2-контактный + кабель/трансформатор.	Toma C.2P. + cable/ transformador	C.2P Konektör+ kablo/ transformatör	13 015 638
13	Жгут проводов газового клапана	Cableado de las válvulas de gas	Gaz valfi donan	65 300 208
14	Кабель фотоэлемента IRD	Cable de la célula IRD	IRD fotosel kablo	65 300 210
15	Разъем 3-контактный + кабель/серводвигатель	Toma C.3P.+ cable/motor	C.3P konektör + kablo/motor	13 015 630
16	Кабель реле давления воздуха	Cable del manostato de aire	Hava basinç anahtarı kablosu	13 015 627
17	Жгут проводов жидкотопливного клапана	Cableado de las válvulas de gasoleo	Fuel oil valfi donanımı	65 300 209
18	Детектор VGL02.120 Ø86/2-12FD VGL02.210 Ø94/26-18FD	Deflector VGL02.120 Ø 86/2-12FD VGL02.210 Ø 94/26-18FD	Türbülötör VGL02.120 Ø86/2-12FD VGL02.210 Ø94/26-18FD	13 015 749 13 015 753
19	Газовый диффузор VGL02.120 VGL02.210	Difusor de gas VGL02.120 VGL02.210	Gaz dağıtıcı VGL02.120 VGL02.210	65 300 211 65 300 212
20	Линия форсунки	Línea de la boquilla de inyección	Nozül borusu	65 300 213
21	Регулировочный стержень	Varilla de ajuste	Ayar aksaksi	65 300 214
22	Электроды	Electrodos	Elektrotlar	7 170 094
23	Кабель розжига L625	Cable de encendido L625	L625 atesleme kablosu	13 018 090
24	Газовое колено + труба	Codo de gas + tubo	Gaz kapagi + boru	65 300 215
25	Уплотнительные кольца	Juntas tóricas	O-ring contalar	65 300 217
26	Комплекты штуцеры + прокладки	Conjuntos de rácores + juntas	Baglantı + conta tertibatları	65 300 216
27	Электроклапан	Electroválvula	Solenoid valf	13 018 872
27.1	Катушка электроклапана	Bobina de la electroválvula	Solenoid valf bobini	13 018 853
28	Держатель фотоэлемента	Soporte de la célula	Hücre destegi	13 010 461
29	Фотоэлемент IRD 1020	Célula IRD 1020	IRD 1020 hücre	65 300 218
30	Рабочее колесо VGL02.120 diam. 146X52 VGL02.210 diam. 160X52	Turbina VGL02.120 Ø 146X52 VGL02.210 Ø 160X52	Fan pervanesi VGL02.120 Ø146X52 VGL02.210 Ø160X52	13 010 012 13 010 095
31	Двигатель + конденсатор VGL02.120 160 Вт VGL02.210 130 Вт	Motor + condensador VGL02.120 160 W VGL02.210 130 W	Motor+kapasitör VGL02.120 160W VGL02.210 130W	13 009 981 13 010 014



Pos.	Назначение	Denominación	Açıklama	Art. Nr.
31.1	Конденсатор VGL02.120 5 мкФ VGL02.210 6 мкФ	Condensador VGL02.120 5 µF VGL02.210 6 µF	Kapasitör VGL02.120 5 µF VGL02.210 6 µF	13 009 983 13 010 016
32	Топливный шланг	Latiguillo de gasóleo	Fuel oil hortumu	13 022 501
33	Соединение насос/ двигатель	Acoplamiento de bomba/ motor	Motor / pompa ba	13 015 526
34	Насос AS47D BFP21 L3	Bomba AS47D AS47D BFP21 L3	AS47D BFP21 L3 pompası	13 010 118 65 300 856
34.1	Обмотка AS47D BFP21 L3	Bobina AS47D BFP21 L3	Bobin AS47D BFP21 L3	13 010 006 13 012 581
34.2	Фильтр + комплект прокладок	Filtro + kit de junta	Filtre + conta kiti	65 300 834
35	Кожух в сборе	Cubierta equipada	Takili kapak	65 300 430



Pos.	Назначение	Denominación	Açıklama	Art. Nr.
400	1-ступенчатая газовая рампа	Rampa de gas de 1 etapa	Gaz rampası	
465	Комплект прокладок MB DLE 407	Kit juntas MB DLE 407	Conta grubu MB DLE 407	13 011 111
467	Коллектор в сборе MB DLE 407	Colector montado MB DLE 407	Gaz manifoldu MB DLE 407	13 018 098
470	Клапан MB DLE 407 B01 S50	Válvula MB DLE 407 B01 S50	Vanası MB DLE 407 B01 S50	65 300 222
475	Катушка 407 №1100	Bobina 407 n.º 1100	Bobini 407 n.º 1100	13 015 553
476	Реле времени гидр.	Temporizador hid.		13 010 081
477	Сетчатый фильтр	Filtro de tamiz	Filtre	13 016 011
478	Реле давления GW150 A5	Manostato GW150 A5	Basınç şalteri	13 016 461
480	Фланец 407 Rp 1" 1/4	Brida 407 Rp 1" 1/4	Flanşı 407 Rp 1" 1/4	13 022 858



www.elco.net

		Hotline
	ELCO Austria GmbH Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	0810-400010
	ELCO Belgium nv/sa Z.1 Researchpark 60 1731 Zellik	02-4631902
	ELCOTHERM AG Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	0848 808 808
	ELCO GmbH Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	0180-3526180
	ELCO Italia S.p.A. Via Roma 64 31023 Resana (TV)	800-087887
	ELCO Burners B.V. Amsterdamsestraatweg 27 1411 AW Naarden	035-6957350
	ООО «Ariston Thermo RUS LLC» Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 783 0440

WWW.SMARTFLAM.BY 

SmartFlam

Импортер
в Республику Беларусь
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY